

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

23 NOVEMBRE 1979

PROJET DE LOI relatif aux présidents de section à la Cour de cassation

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

Article 1.

Le second alinéa de l'article 129 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Le premier président désigne quatre présidents de section parmi les conseillers. »

Art. 2.

Dans l'article 357 du même Code, modifié par l'article 2 de la loi du 2 août 1974 et par l'article 2 de la loi du 30 juin 1976, les mots :

« Les suppléments de traitement alloués au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit : »

sont remplacés par les mots :

« Les suppléments de traitement alloués au président de section à la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit :

» Président de section à la Cour de cassation pendant la durée de ses fonctions en cette qualité : 18 000 francs. »

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

421 (1977-1978) :
— N° 1 : Projet de loi.
292 (1979-1980) — N° 1.
— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

22 novembre 1979.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

23 NOVEMBER 1979

WETSONTWERP betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

Artikel 1.

Het tweede lid van artikel 129 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De eerste voorzitter wijst onder de raadsheren vier afdelingsvoorzitters aan. »

Art. 2.

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 1974 en bij artikel 2 van de wet van 30 juni 1976, worden de woorden :

« De weddebijslagen van de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt : »

vervangen door de woorden :

« De weddebijslagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut procureur des Konings en arbeidsauditeur worden bepaald als volgt :

» Afdelingsvoorzitter in het Hof van cassatie tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening : 18 000 frank. »

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

421 (1977-1978) :
— N° 1 : Wetsontwerp.
292 (1979-1980) — N° 1.
— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

22 november 1979.

Art. 3.

L'article 43^{quater} inséré par l'article trois, article 177 de la loi du 10 octobre 1967 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« Deux présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française; deux présidents de section doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise. »

Art. 4.

Dans l'article 63^{ter} inséré par l'article trois, article 184 de la loi du 10 octobre 1967 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, les mots : « du premier président et du président de la Cour de cassation, du procureur général et du premier avocat général près cette cour » sont remplacés par les mots : « du premier président et du président de la Cour de cassation, des présidents de section à la Cour de cassation, du procureur général et du premier avocat général près cette cour ».

Bruxelles, le 22 novembre 1979.

Le Président du Sénat,

Art. 3.

Aan artikel 43^{quater} ingevoegd bij artikel drie, artikel 177 van de wet van 10 oktober 1967 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Twee afdelingsvoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; twee afdelingsvoorzitters moeten door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd. »

Art. 4.

In artikel 63^{ter} ingevoegd bij artikel drie, artikel 184 van de wet van 10 oktober 1967 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden de woorden : « de eerste voorzitter en de voorzitter van het Hof van cassatie en de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal bij dit Hof » vervangen door de woorden : « de eerste voorzitter en de voorzitter van het Hof van cassatie, de afdelingsvoorzitters in het Hof van cassatie, de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal bij dit Hof ».

Brussel, 22 november 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.